

мову (що, однак, трапляється при бездумних запозиченнях), а лише збагачують її лексичний склад та морфологічні можливості. Ці проблеми функціонування англійських запозичень у сучасному лексичному складі української мови свідчать про немало важливу роль взаємодії цих двох мов.

#### Список використаних джерел:

1. Янишина Л.С. Процеси неологізації у словниковому складі англійської мови XIX століття 2017. (133 с.)
2. Словник іншомовних слів. – К.: Головна редакція УРЕ, 1985. (533 с.)
3. Запозичення як засіб збагачення англійської мови., Овадюк О. В. 2013р. (208 с.)

**Дмитрий Степанов**

*Витебский государственный технологический университет  
г. Витебск (Беларусь)*

### **ЭФФЕКТИВНОСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

**Аннотація.** В статті розглядаються аспекти застосування інформаційно-комунікативних технологій в процесі навчання іноземній мові. Узагальнено досвід застосування електронного навчально-методичного комплексу на заняттях по іноземній мові.

**Ключевые слова:** інформаційно-комунікативні технології, електронний навчально-методичний комплекс, навчання іноземній мові

**Abstract.** The article discusses aspects of the application of information and communication technology in the process of teaching a foreign language. The attempt is made to summarize the experience of using an electronic educational package in a foreign language class.

**Key words:** information and communication technology, electronic educational package, teaching a foreign language

За последние два десятилетия значение информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе высшей школы резко возросло. А в условиях острой необходимости использования разнообразных форм дистанционного обучения этот вопрос стал как никогда актуальным. На сегодняшний день

проведен достаточно большой объем экспериментальных и теоретических исследований, цель которых определение условий и критериев эффективного применения ИКТ на занятиях по иностранному языку. В статье рассмотрены возможности применения информационно-коммуникационных технологий, в частности электронного учебно-методического комплекса, использование которого содействует мотивации студентов и оптимизации процесса обучения иностранному языку, вносит разнообразие в формы и виды учебной деятельности, повышает эффективность самостоятельной работы.

Доказано, что применение ИКТ в преподавании оптимизирует учебный процесс и совершенствует его, расширяет набор методических приемов и средств, что в свою очередь вносит разнообразие в формы работы и делает процесс обучения иностранному языку результативным и эффективным.

Современные исследователи пользуются разными определениями термина «информационно-коммуникационные технологии». Так, в словаре педагогического обихода (под ред. А. М. Лузиной), термин «информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)» определяется как «совокупность средств и методов преобразования информационных данных для получения информации нового качества (информационного продукта)».

Сегодня ИКТ включают в себя цифровые технологии, которые используются для создания, передачи и распространения информации и оказания услуг (компьютерное оборудование, ПО, мобильная связь, электронная почта, программы обмена короткими сообщениями, беспроводные сети, мультимедийные средства и продукты, глобальная сеть Интернет).

В парадигме современного высшего образования электронные и цифровые средства обучения призваны служить не столько для передачи учащимся готовых знаний, навыков и умений, сколько для формирования у них потребности в самообразовании. Общения студентов с преподавателем на занятии происходит через интерактивные компьютерные приложения и аудиовизуальные средства.

Ряд педагогов-практиков считает, что использование ИКТ автоматически повышает эффективность любого метода обучения. Однако, это мнение верно лишь в том случае, если для применения ИКТ как средства обучения созданы необходимые условия: готовность преподавателей и студентов к работе с ИКТ, наличие соответствующей инфраструктуры (компьютеры, локальная сеть (беспроводная или кабельная), выход в Интернет, мультимедийные средства), программного обеспечения, четко сформулированные

задачи и цели использования ИКТ для той или иной формы работы или этапа занятия.

Электронный учебно-методический комплекс (ЭУМК) – это программный мультимедиапродукт для использования в учебном процессе, призванный обеспечить непрерывный дидактический цикл учебного процесса, включающий в свое содержание материалы для организации обучения и контроля, раздел теоретических знаний и практический раздел с упражнениями. Основными критериями для создания ЭУМК являются интерактивность, информационная доступность, адаптивность, дистанционное взаимодействие.

При разработке ЭУМК по иностранному языку также учитываются принципы коммуникативного подхода: коммуникативность, прагматизм, ситуативность, аутентичность и культура страны изучаемого языка.

При создании ЭУМК необходимо руководствоваться следующими образовательными целями:

- представление лексики и грамматики изучаемого языка при помощи мультимедийных средств;
- использование аутентичного материала;
- применение Интернет-ресурсов для развитие речевых умений при обучении письменной и устной речи;
- использование различных форм представления материала (иллюстрации, таблицы, презентации).

Такой ЭУМК может быть использован на разных этапах урока, при обучении грамматике, лексике, различным видам речевой деятельности. Применение ЭУМК на занятиях по иностранному языку обеспечивает:

- более высокую мотивацию к изучению материала;
- возможность дифференцированного подхода;
- интенсификацию усвоения знаний;
- объективный контроль знаний;
- рациональное использование времени преподавателем и студентами;
- возможность для исследовательской деятельности;
- доступ к справочным ресурсам, форумам, электронным библиотекам, энциклопедиям;

При изучении темы с использованием ЭУМК соблюдаются принципы:

- лично-ориентированного подхода: индивидуализация заданий и темпа обучения;

- інтерактивності: можливість оперативної зворотної зв'язі, чому не завжди є можливість на занятті або при самостійному вивченні теми;

- комунікативності: у студентів є доступ до автентичних іноземних ресурсів, в тому числі аудіо- і відеоресурсів, розміщених в інтернеті, що дозволяє ефективно організувати самостійну роботу, дистанційне навчання, підготовку проектів тощо;

- автономності: робота в групах і парах розвиває не тільки мовні, але й загальнонавчальні вміння і навички.

Тем не менше ЕУМК не виключають використання традиційних навчальних посібників (на паперових носіях), що свідчить про доцільність їх інтегрування в традиційні навчально-методичні засоби.

Для ефективного використання ЕУМК потрібні наступні умови:

- наявність цілей, завдань і методів використання ІКТ; рекомендацій по роботі з навчальним матеріалом; описи компетентностей, які повинні бути сформовані на курсі;

- підготовка викладацького складу і студентів до роботи з ЕУМК;

- наявність в навчальному закладі відповідної інфраструктури.

**Ярослав Стригун,  
Тетяна Гармаш**

*Національний авіаційний університет  
м. Київ (Україна)*

## **ПЕРЕКАД ЯК СПОСІБ ВИВЧЕННЯ ІНОЗЕМНИХ МОВ**

**Анотація.** у статті висвітлено та проаналізовано переваги використання перекладу та двомовних словників у процесі вивчення іноземної мови, спростовано деякі стереотипні думки щодо цього виду діяльності, а також проілюстровано приклади вправ із застосуванням перекладу.

**Ключові слова:** переклад, значення слова, контекст.

**Abstract.** The advantages of using translation and dictionaries for language-learners have been showed and analyzed; the stereotypical ideas about this language activity have been refuted, and examples of translation exercises have also been exemplified.

**Key words:** translation, meaning of a word, context.

Переклад в усіх його видах є складним, специфічним,